



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonComercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material

# ՀԵՐԱՅԻ

ՆԵՐ ՃԱՅ ՁՈՇՎԵՐԻՆ



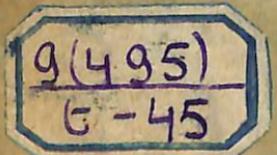
8

ԵՐԱՅԻ

ՀԱՅ ՁՈՇՎԵՐԻՆ

ՄԻԱՅԻՆ

1903. ԺՀՆԵՎ,



05 OCT 2011

9(495)  
6-45  
ur

51

ՊԵՏՐԱՍԻՒՄ Է ՏՊԱԳ-ՌՈՒԹԵԱՆ

# “ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԵՒ ՀԱՅՈՑ ՀԱՐՑԸ”

(L'ARMÉNIE ET LA QUESTION ARMÉNIENNE)

ՄԵԾ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ ՖՐԱՆՍԵՐՔՆ ԼԵԶԻՈՎ

ԲԱՂԿԱՑԱԾ Մ08 1000 ԵՐԵՎԻՑ

Պ Ա Տ Վ Ե Ր Ա Զ Ա Ր Դ



ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ ԽԵԱՆԱԿՈՐ ԵԿՐՈՊԱՑԻՆԵՐԸ

ՀՐԱՄԱԲԱՂՈւթիւն

ԵԿՐՈՊԱՑԻ ՀԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

(ԾՐԱԳԻՐ ՄԱԿԱԾ Է ՄԱՆԱԾԲԻՆ)



Հ Ե Բ Ո Ս Ա Ը

(ՄԻ ԵՐԵՍ ՅՈՒՆԱԿԱՆ ԱՊԱՏԱՄԲՈՒԹԻՒՆԻՑ)

Ե Մ Ե Ն Ի Ց Ի

6  
5  
4  
3

Գրանսերէնից թարգմանեց Կարնեցի

—○—○—○—

ՀՐԱՄԱԲԱՂՈւթիւն

ԵԿՐՈՊԱՑԻ ՀԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Ժ Ը Ն Ե Վ Ա

1903

14496

I

Կացանտօնիս կը պատկանէր այն թափառաշըջիկ հովեւներու ցեղին, որոնք կ'ապրին Յունաստան, մասնաւորապէս Ակառնանի և Էտոլի: Ամառը այդ հովեւները կը բնակին բարձր տեղեր, և երբ տաքութիւնը հետզհետէ կը մեղմանայ, կամաց կամաց անոնք ալ կ'իջնեն, իրենց մեծ հօտերուն հետ, գագաթներէն ձորերը, ձորերէն գաշտագետիները կամ ծովիլլերը: Անոնցմէ ոմանք տլբան ացի են, ոմանք յոյն և համարեա միշտ իրարու թշնամի:

Առաջինները կը կոչուին վլաք, ալբանօվլաք և կամ կառագունիս, այն կոչտ վերարկուին անունով՝ որ իրենց կը ծառայէ իբրև զգեստ:

Վերջինները ճանչցուած են . ընդհանրապէս սաւուկան անունով՝ որովհետեւ իրենցմէ անոնք, որ ամենէն առաջ ընդգրկած են թափառաշրջիկ կեանքը, ըստ ոմանց՝ Վալուսի Սառաբէճի գիւղէն են, ըստ ուրիշներու՝ Եպիփի Սիրակոսէն:

Երբեմն նստակեաց էին անոնք և մահմետական հարստահարութենէն խօս տալու նպատակաւ միոյն՝ փոխանակեցին հայրենական յարկի քաղցրութիւնները թափառաշընիկ գոյութեան մարկածներուն չետ. Այս նոր կեանկին մէջ՝ կրցան անալարտ պահել իրենց կրօնքը, լեզուն, աւանդութիւնները, հայրենասիրական



4848  
91

զգացումը և իրենց ցեղին քաջարի մարդկանց յշյուերը:  
Ահա թէ ինչու համար Անկախութեան պատերազմ-  
ներուն տուած են մէկէ աւելի պետեր: Նշանաւոր են  
իրենց ծայրայեղ քաջութեամբ, բայց մանաւանդ ոյժով,  
ճարպիկութեամբ, և սակաւապետութեամբ: Առլորաբար  
իրենց հասակը կը հասնի վիթխարի համեմատութիւն-  
ներու, և այն զրկանքները, որ ստիպուած են կրելու,  
կըստեղծեն անոնց մէջ երկամէ մի խառնուածք: Ճամ-  
բորդութեան ժամանակ, ամեն երեկոյ կը զարնեն այծի  
մազէ կոշտ կերպով հիւսուած վրաններ, գործած իրենց  
կանանց ձեռքով—թոյլ ապաստանարաններ, որ խկա-  
պէս հաղուադէպ կերպով կը գործածեն, որովշետե  
յաճախ աստեղազարդ երկնքին տակ կը քնանան, իրենց  
հաստ, բրդէ վերարկուներուն տակ, զարթնելով ամենա-  
մեղմ աղմուկէն, միշտ զգոյշ՝ թէ զիրենք պաշտպա-  
նելու համար գայլերէն ու գողերէն, և թէ իրենց  
արջառներուն ամենափօքը շարժումներուն հետեւու  
համար: Երբ ժամանակ մը կը կենան որ և է տեղ  
ընդարձակ փարախներու մէջ կը տեղաւորեն հօտերը և  
իրենց համար հիւղակներ կը շննեն տերեւալից ձիւղե-  
րով. այս կերպով կը կազմուին գիւղեր, որոնք միշտ  
կը տեղափոխուին մերթ գէպի ցուրտ սարերը, մերթ ալ  
գէպի ցած և բարեխառն տեղերը: Աւելորդապաշտու-  
թեամբ կը հաւատան, որ եթէ այս թափառական հո-  
վիւներէն մին հաստատուէր, տուն շննէր, արտ մշակէր՝  
անմիջապէս հիւանդ կը պառկէր և իր մարմայն մէջ  
որդեր կը գոյանային:

Սառակաձանները բաժնուած են խումբ խումբ ըն-  
տանիքներու կամ թափառաշընկ ցեղերու, որոնք կը  
կառավարուին պետերէ: Այդ պետերուն իշխանութիւնը  
ժառանգական է, բացարձակ ու անվիճելի: Անոնք են,  
որ կը ներկայացնեն իրենց ցեղերը կառավարութեան

գործակալներուն քով, կը կարգադրեն վէճերը, կ'որոշեն  
մեկնման ու վերադարձի ժամանակը, կալուածատէրերու  
հետ արօտավայրերու վարձքը կ'որոշեն. և երբ ինդիբը  
կուոյ մէջ կը կայանայ, այն ատեն համարձակ գլուխ  
կ'անցնին իրենց քաջ խումբերուն:

Այս հովիւները կը ներշնչեն յարգանքի մի զգացում՝  
խառնուած վախի հետ՝ յոյն գիւղացուն, որ ականատես-  
է նոցա յաւիտենական գաղթականութիւններուն: Շըդ-  
թայուած այն հողին, որ իր ծնիլը տեսած է, ճշմարիտ  
յոյնը չասկնար հովիւներու թափառիկ կեանքը և  
յօժարակամ կ'երեւակայէ, թէ մի խորհրդաւոր ոյժ կայ,  
որ կ'ուղղէ անոնց մնջորուն ճակատագիրը: Կա կը կարծէ,  
թէ այդ հովիւները իրենց հետ գաղանի գիտութիւն-  
ներ կը բերեն իրենց հեռաւոր ճամբորդութիւններէն.  
թէ անոնք իրենց անցնելու ատեն սոսկալի բաղդեր  
կը սփուեն. թէ անոնք ընտանեբար կը խօսակցին գեր-  
մարդկային էակներուն հետ և թէ վերջապէս անոնք  
կը կարգան երկնքը, ինչպէս մի գիրք և ապագան կը  
մարգարէանան՝ աստղերու ընթացքին համեմատ: Այս  
թափառաշըներու սովորաբար լուռ ու մտածկոտ կեր-  
պարանքը, անսպատի սէրը, այն գաղտնիքը, որով կը  
սիրեն քողարկել իրենց վերադարձի ժամանակը, այն  
երկիրը, ուրկէ կուգան, հոն՝ ուր կ'երժան, բժշկական  
քանի մը աւանդական գիտելիքները, թէ և չափազանց տար-  
րական,—այս ամենը մինչև որոշ սասիճան կը հաստա-  
տէ այն նախապաշարեալ կարծիքը, որ իրենց հայրե-  
նակիցները կազմած են իրենց մասին: Օտար ճանա-  
պարհորդին ուշագրութիւնը կը գրաւէ միշտ այս հո-  
վիւներու գիմազերուն եթէ ոչ գեղեցկութիւնը, գոնէ  
առնականութիւնն ու խոհունութիւնը:

Կացանածնիս այս հովիւներէն էր՝ նախ քան իր  
նշանաւոր հանդիսանալը կլէֆտներուն մէջ որոնց յի-

շատակին վրայ կը գուրզուրայ յոյն ժողովուրդը, և որոնց արկածներով լեցուն են գեռ ազգային ժամանակագրութիւններն ու երգերը: Իր հայրը՝ ցեղապետ և տէր բազմաթիւ հօտերու՝ ամուսնացած էր Ագրավիացի նաւապետի մը աղջկանը հետ: Իր ծննդավայրն անյայտ է, ինչպէս և ծննդեան թուականը: Կը պատմուի միայն, որ այն վայրկեանին, երբ պիտի միքտուէր, եր կնքահայրը ըրջակայքի մի առմատով յանկարծակի տեղեկացաւ թուրք խումբի մը երեման մասին: Առանց սպասելու արարողութեան լրանալուն, առմատով դրաւ տղան սեղանի սանդուղին վրայ՝ թշնամուն դէմ խոյանալու համար: Այս տեսակ „հաւար“ սովորական բան էր այդ ժամանակները: Սակայն քահանան վերջնելով փարփկ արարածը, որուն կնունքը պէտք էր փութանակի վերջացնել հաստատեց, որ այս միջադէպը կը գուշակէր տղուն համար մի փոթորկալից ու փառաւոր կեանք:

Ակզեռում կարծես ամենինչ այս գուշակութեան դէմ էր: Կացանտօնիս թոյլ էր և հիւանդոտ: Եթէ Սուլիացի լիներ իր մայրը, պիտի թողուր, որ փոսի մը եղերը փճանար ու մեռներ անխնամ կերպով այս վատոյժ արարածը, որ կարծես, կոչուած չէր երբեք պատուով կը լու հայրենական զէնքերը: Ընդհակառակը, կացանտօնիսի մայրը հոգատար գորով ունեցաւ իր զաւկին համար, և անոր շապալեց խնամքներ, առանց որոնց գուցէ ընկճուէր նա գեռ մանկութեան օրերին, իր կազմին բնածին տկարութեան պատճառով:

Կացանտօնիս դժուարաւ անցաւ ուրեմն մանկութեան սահմանները: Մայրական հօվանուցն ու հոգատարութեան դիմելու պէտքը, որուն մէջ սովորականին աւելի երկար գտնուեցան, սաեղծեց մօր և որդւոյն միջն մի բոլորովին մասնաւոր գորով որուն հետքերը պիտի գտնենք երիտասարդի կեանքին մէջ:

Քսան տարեկան հասակին իսկ՝ կացանտօնիս դեռ հիւծուած էր ու տկար, մինչդեռ իր եղբայրները՝ կուցուկիս, Շասիօտիս և Լեպենիօտիս, որոնք քանի մը տարով իրմէ աւելի երիտասարդ էին, օժտուած կ'երեւէին այն բոլոր յատկութիւններով որոնք կը պահանջուէին ուժեղ կլէֆաներ լինելու համար: Իր դէմքը տժգոյն էր, տոյն ու մելամաղձոտ, սակայն երբեմն լուսաւորուած խելացիութեան բոցով մը որ ի դուր տեղ պէտք էր փնտրել իր ընկերներուն կոշտ արտայայտութեան մէջ: Բայց ընկերները անոր վրայ միջակ համարում մը միայն ունէին. և երբ այդ թուլամարմին երիտասարդը՝ լսելով ունէ փայլուն պատերազմի մասին, կ'ոգեւորուէր և կ'ըսէր, թէ ինքն ևս զէնք պիտի առնէ ու կլէֆտ լինի, այն ատեն կը ծաղրէին անոր պատերազմական ցանկութիւնները: Միայն իր մայրը գաղտնապէս հպարտ այս զաւկին համար, որ կրկնապէս իր կեանքը իրեն կը պարտէր, և թերեւս յիշելով անոր մկրառութեան ատեն պատահած միջադէպը, լուրջ կ'ընդունէր այս պատերազմական սպառնալիքները և կը լուէր՝ վախելով թէ մի գուցէ իր մէկ ժպիտը կամ իր մէկ ընդդիմախօսութիւնը յառաջացնէր ունէ վոտնգաւոր որոշում:

Ամրան երեկոյ մը—աւանդութիւնն է որ կը խօսի հոս—կացանտօնիս նստած իր վրանի մուտքին՝ կ'երազէր, դիտելով արեգակի շքեղ մուտքը ծովուն մէջ որ իրեւ հըեղն մի գիծ կը փայլէր հորիզոնի ամենահեռաւոր ծայրը, անտառներու և լեռներու գագաթներու վրայէն: Վերջալոյսի ձառագայթներուն ու սոկի մշուշին մէջ, որոնցմով ողողուած էր անհուն անջրպետը երիտասարդ հովուի աչքերուն առջև երեցաւ յանկարծ մի անձնաւորութիւն, հագած դէրվիշի զգեստներ: Այս օտարականը Մէքքէի ուխտագնացութիւնը կատարած կը վերադառնար և կը խնդրէր գիշերուան մի ապաստան:

Անծանօթի կեցուածքին մէջ մի այնպիսի պատշառելի և քաղցր բան կար, որ յոյն հովիւը, հակառակ իր ատելութեան, որ կը սնուցանէր թուրքերուն դէմ, չվարանեցաւ հիւրընկալը նրան։ Դէրվիշը հիւանդացաւ. Երկար շաբաթներ կացանտօնիս շուայլեց անոր ամենաշոգատար խնամք ու գեղեր։ Երբ առողջացաւ և պիտի մեկնէր, ուստաւորը իր վեհանձն հիւրընկալին իր երախտագիտական զգացումը յայտնելու համար՝ նուիրեց անոր մի թալիսման, որ զօրութիւն ունէր շնորհելու իր տիրոջը մշտական յաջողութիւններ և մշտատե յաղթանակներ։ Արծաթէ մի մատանի էր այս մոգական նուէրը, որու վրայ փորագրուած էին արաբերէն տառեր։ Ասկէ յետոյ նա աներեսութացաւ։ Կացանտօնիս, որ իր հայրենակիցներուն պէս, մեծ հաւատք ունէր բժժանքներու զօրութեան վրայ, կրօնական երկիւղածութեամք իր վզէն կախեց այդ թանկագին զարդը, որովհետեւ այդ մատանին այնչափ մեծ էր ու այնչափ ծանր, որ միայն հրակայ մը կրնար այն իր մատին դնել։ Այդ օրէն ի վեր մի հրաշալի փոփոխութիւն տեղի ունեցաւ երիտասարդ հովուի անձին մէջ—իր տկարութեան ու հիւանդութեան տեղ՝ նա ստացաւ զօրաւոր ու ամուր կազմ. վախկոտութեան տեղ՝ համարձակութիւն, ձեռներէցութիւն, աշխուժութիւն ամեն խաղի մէջ հակումն դէպի ամեն տեսակ կոխւներ, յաղթութիւն ամենուրեք իր հակառակորդներուն վրայ, որոնց հետ ուրիշ ատեն երբէք չէր մտածեր չափուիլ։ Իր ընկերները զարմանքով կը տեսնէին այս կերպարանափոխութիւնը. անոնք գերբնական մի պատճառի վերագրեցին այդ բանը և սկսան աւելի մեծ յարգանք տածել գէպի նա, որու համար մինչև այժմ արհամարհանք ունեցած էին։

Այդ ժամանակները վալտօսի մէջ տեղի ունեցաւ արջառներու գողութիւն, և կացանտօնիս ամբաստանուե-

լով այս չարագործութեան համար՝ թուրք զինուորական պետին հրամանով բանտարկուեցաւ։ Ամբաստանեալին անմեղութիւնը ձանցուեցաւ, և սակայն թուրք ոստիկանը մեծ փրկանքով մը միայն արձակեց անիկա։ Կացանտօնիս մտածեց վոէժ լուծել և յարմար առիթը չուշացաւ ներկայանալու։ Յիբաւի, իր ազատումէն քանի մը օր յետոյ, ամայի արահետի մը վրայ հանդիպեցաւ թուրք ոստիկանին, ջախչախեց անոր գլուխը ու դիակը նետեց անդունդին մէջ։ Այս գէպքը որոշեց անոր կոչումը. Երբ առուն վերագրածաւ, յայտարարեց, թէ որոշած է կլէ ֆառառականալ։

Այս անգամ առանց ժպտալու լսեցին անոր.

Մայրը լսելով իր որդուն որոշումը, լացաւ։ Եթէ նա մեկնի, կըսէր, իր երեք եղբայրներն ալ պիտի ուղէին մեկնիլ ուրեմն ինք մինակ պիտի մնար՝ թուրքերու զայրոյթին մատնուած։ Իր մօր գորովանքէն ու վզոէն ձնշուած՝ երիտասարդը ձեւացուց հպատակիլ անոր. յետոյ գարձեալ պնդեց։ Ամեն անգամ խեղճ կինը կը խնդրէր ու կ'աղաւչէր. նա միշտ միենոյն խօսքերով կը սկսէր ու կը վերջացնէր իր ձառերը. „Կեցիր, կեցիր, Անտուան, կեցիր իր քովս“ (կացէ, կացէ, Անտօնի)։ Ատոր համար իր եղբայրները կրծատելով՝ տուին անոր կացան տօնիս մակդիրը, որով նա նշանաւոր գարձաւ \*):

Գիշեր մը, վերջապէս, մեկնեցաւ նա գաղտնի. Ակրափայի լեռները նետեց ինքզինքը և միացաւ գիպլասի անունով. կլէփափ մը խմբին, որ երկար ատենէ ի վեր մեծ համբաւ կը վայելէր։ Աշուղ մը՝ կացանտօնիսի զէնընկերն ու մտերիմը, թերեւս վկայ այն յուզիչ տեսարաններուն, որոնք տեղի էին ունեցած մօր և որդուն միջն, նկարագրած է այդ ամենը բանաստեղծօրէն հե-

) Ի՞ր զնտանիքի անունն էր Մակրիժանսիս:

տեւալ երգին մէջ որ շատ տարածւած է և մին է այն երգերէն, որ յօյն գիւղացիները կ'երգեն տխուր, միօրինակ եղանակով իրենց պարերուն ժամանակ.

—Ո՞չ, մայր իմ, չեմ կրնար ծառայել թուբքերուն, ան, անկարող եմ ես ասոր. սիրոս կ'արիւնի: Պիտի առնեմ հրացանս, պիտի երթամ և կլէֆտ պիտի դառնամ: Լեռներուն մէջ, ամենաբարձր սարերը պիտի բնակիմ, իբրև հիւղընկալ՝ պիտի ունենամ ես հաստատուն ծառերը, իբրև բարեկամ՝ գայլերը. իբրև ծածկ՝ ձիւնը, և իբրև անկողին անդունդները: Պիտի երթամ, մայր իմ, մի լար, այլ քու օրհնութիւնդ տուր ինձ:

—Քու օրհնութիւնդ տուր ինձ, մայրիկ, որպէսզի շատ թուբքեր խոլովեմ ես: Վարդենի մը և մեխակ մը անկէ. շաքարով ոռողէ անսնք. որչափ ատեն որ անսնք ծաղկին, որշափ ատեն որ կոկմանը ծլին, ես կենդանի պիտի մնամ ու պիտի կռւիմ թուբքերուն հետ: Բայց եթէ զայ մի օր, օր ողալից ու մահաբեր, երբ ցօղուները դադրին ծաղկելէ, այն ատեն գիտցիր, որ ինձ սպանած են, և դու սուդ մտիր:—

Այն ատեն քսանեհինդ տարեկան էր Կացանտօնիս: Կարճ ժամանակի մէջ նա յեղաշրջեց Ակառնանին. թուբքերը այլես ոչ մի տեղ ապահով չէին. նրանք կ'ենթարկուեն յարձակման բոլոր ճամբաներուն վրայ, նոյն իսկ իրենց տներուն մէջ ուր յանդուգն կլէֆտը կուգար անսնք յանկարծակիի բերելու: Երեք հարիւր մարդ, Տէրվէն աղա Էլիսա պէտի <sup>\*)</sup> Հրամանատարութեան տակ, զըկուեցաւ այս նոր թշնամուն գէմ, որը կեղծ փախուստով մը հրապուրեց թուբքերը Տրիփիլլյի կիրճը, ջարդուփշուր ըրաւ անսնք և իր իսկ ձեռքով սպանեց Աղան: Այն վայրը, ուր այս կոխուը տեղի ունեցաւ, գեռ էլի տաի գերեզման կը կոչուի:

<sup>\*)</sup> Թուրք պաշտօնակալ, որի պարտաւորութիւնն էր պահպանն ժամբաները եւ անցքերը:

Կացանտօնիս ցոյց կուտար մեծ չափով բոլոր այն յատ կութիւնները, որոնք կը պահանջութիւն այս տեսակ կոխութեան մէջ յաջողելու համար, ուր անդադար պէտք է միացնել ինելացիութիւնը՝ յանդգնութեան, խորագիտութիւնը՝ անվեհերութեան: Երբ յաջողութիւնը չէր համապատասխաներ իր արժէքին, նա գիտէր խոյս աալ վարպետորէն մի ձախողուածէ և պրծիլ թշնամիներու ձեռքէն անսպասելի հնարքներով: Հրամանատար Գիպալսս, ճանաչելով իր պահանձնէլի բարձրաձրութիւնը և հնարքներով անձնազոհութեան մի ըդգացումի, որու նման օրինակներ պատմութիւնը հազւադէպ կերպով միայն կ'արձանագրէ, Հրամարեցաւ այն իշխանութենէն, որ երկար ատենէ ի վեր ունէր և Կացանտօնիսին յանձնեց Հրամանատարութեան նշոնը: Եւ իբրև միակ շնորհէ՝ ինդրեց անկէ, որ նա այսուհետեւ ընդունի իրան իբրև զէնք իւեր զք այլ:

Ալի վաշա, այն ատենները լսած ըլլալով թուբք սոսիկանի սպանութիւնը և սպանողին յաղթանակները, Հրամայեց անմիջապէս ձերբակալել ու Եանինա ուղարկել Կացանտօնիսի հայրն ու մայրը և լուր տուաւ անոր, որ եթէ վար չդնէ զէնքերը, իր ծնողները պիտի ենթարկուեն ամենածայրայեղ չարչապէի: Իբրև միակ պատասխան՝ Կացանտօնիս զըկեց փաշային թերթ մը մաքուր թուղթ, որուն չորս անկիւնները այրուած էին, —դա Ալբանացոց մէջ պատերազմի սովորական յայտարարութիւնն է: Կա աւելցուց, որ եթէ իր հօր կամ մօր զլիսի մէկ մազին ձեռք տան, ինք կը կարենայ լուծել անսնց վրէժը և երբէք չի խնայեր ուեէ թուրքի: Ալին Հրամայեց նետել իր գերիները Եանինայի լճին մէջ: Իսկ Կացանտօնիս կատարեց իր խօսքը: Ակսած այն օրէն՝ անինայ սրէ անցուց բոլոր վերաւորներն ու գերիները առանց տարիքի ու սեռի խտրութեան:

Այս վայրկեանէն սկսած՝ կոխը բորբոքուած, ան-  
գութ ու անխիղճ վրէժինդրութեան մը սոսկալի նկա-  
րագինն ստացաւ Ագրաֆայի լեռներուն մէջ։ Այդ գոր-  
ծունեայ կլէֆոր առիթ չէր փափցներ իր մօր հոգուն  
համար ահագին զոհաբերութիւններ ընելու։ Նա տեսակ  
մը կատաղութեամբ կոխւներ կը փնտրէր և եթէ դիպ-  
ւածաւ, շաբաթ մը անցնէր առանց իրեն առիթ տալու  
թշնամուն հատ չափուելու, զայրցթի տարօրինակ ցըն-  
ցումներու ենթակայ կը լինէր։ Երբեմն ալ տեսակ մը  
բանդագուշանքի մէջ ինքզինը հալածուած կը կարծէր  
իր մօր զայրացած ուրուեականէն, որ վրէժ կը գոչէր և  
իր որդուն կ'ամբաստանէր՝ նրա թուլամորթութեան  
ու մոռացկոտութեան համար։ Այսպիսի րոպէներին  
անտեսանելի թշնամիներու գէմ պատերազմական աղա-  
ղակներ կ'արձակէր, վար կ'առնէր մէկիկ մէկիկ իր  
կլէֆոններուն զարարինները, որոնք սովորաբար կախուած  
էին ծառերէն, և կ'արձակէր զանոնք ուժգին կատա-  
ղութեամբ, մինչև որ Գիպլասի ձայնը վերջապէս նրան  
կը հանգստացնէր ու խելքի կը բերէր . . .

Սակայն քիչ վերջ կացանտօնիսի համբերութիւնը  
երթարկւեցաւ դառն փորձանքի։ Այի փաշան՝ Ակառնանիի  
վրայ զրկած էր Եռուսուփ Արապ անուն մի ալբանացի,  
որ յայտնի էր ամբողջ Եպիրի մէջ իր անսովոր ան-  
գութեամբ։ Եւ որովհետեւ Ալատոսը սպատամեռութեան  
բոյնն էր, արիւնարբու Եռուսուփն որոշեց անոր տալ իր  
ամենասոսկալի հարուածները։ Հազարի չափ մարդիկներով  
և տանջանքի գործիքներու ամբողջական սարքով հաս-  
տատուեցաւ Քարավանսարա փոքր քաղաքին մէջ որ  
Վալտօսի գլխաւոր կէտերէն մին է։ Շուտով ցիցն ու  
կախաղանը մշտական դարձան հոն. ամբողջ գաւառին  
մէջ արիւն կը հոսէր։ Խեղճ բնակիչները անձկանօք կը  
նայէին Ագրաֆայի բարձունքներուն, ուրիէ փրկութիւն

կ'ըսպասէին։ Բայց կլէֆաները շատ սակաւաթիւ էին  
թշնամու վրայ յարձակելու՝ սեպացեալ տպաստանա-  
րաններէ գուրս, որոնց մէջ ի զուր տեղը կը ջանային  
հրապուրել թշնամուն այս անգամ։ Գիպլաս, որ նոյն-  
չափ փորձառու էր, որչափ քաջ հազիւ կը զսպէր  
դիւրաբորբոք կացանտօնիսը։

Գործելու առիթը ներկայացաւ վերջապէս՝ երբ Եռու-  
սուփ-Արապ՝ իր առեղակալ Կուցումուսթափան խումբե-  
րուն մէծ մասին հետ ուղարկեց Քսերոմերոս, որ ծովուն  
մօտիկ վայր մէ և որ բաժնուած է Վալտօսէն անան-  
ցանելի կիրճերով։ Կացանտօնիս, տեղեկացած թշնամուն  
ամենափոքր շարժումներին, առանց աղմուկի անոր ետեւն  
գնաց։ Կուցումուսթափա, գրաւելով Կատունա գիւղը,  
բաւականացաւ այնտեղէն իրեն հետ առնելու քանի մը  
բնակիչներ՝ ընտրուած ամենանշանաւորներէն. յետոյ ետ  
գարձաւ միւնոյն ճամբով որպէսպի Եանինա տանի իր  
գերիները՝ ոսպերն ու ձեռները շղթայած, ի նշան երկրի  
խաղաղացման։ Կլէֆաները կը հետեւէին անոր անտե-  
սանելի կերպով ու առանց աղմուկի, ծածկուած ժայ-  
ռերուն ետքը, անտառներու մէջ չկորանցնելով իրենց  
աչքէն տենչալի որսը։ Ուրախութեամբ նկատեցին, որ  
Նա կ'երթար գէպի Քեշընիսայի անցքը, որ երկրին մէջ  
ամենէն վասնգաւորներէն մին էր. Այդ ճամբան ընտրելով  
թուրքերը գէպի կորուստ կ'երթային։ Յիրաւի, ուղին  
սեղմուած է 5-600 մէտր երկարութեան վրայ՝ երկու ցից  
ժայռերու միջւ. Երեք մարդ հազիւ կընան կողք կողքի  
անցնիլ այնտեղէն։ Կացանտօնիս անոնցմէ առաջ հասաւ  
հոն և սպասեց թուրքերուն։ Գիշերէն ժամ մը առաջ,  
անոնց խումբերը մտած էին ամբողջովին այս նեղ անց-  
քին մէջ կացանտօնիս ճամբուն կողքի ժայռերուն կա-  
տարներուն վրայ շարած էր իր մարդիկը. ինքն անձամբ,  
շրջապատուած քսան փորձառու պալիբարներով արա-

Հետին գարձուածքին վրայ դոցած էր անցըլ, մինչ դիպլաս, ետեւ տեղաւորուած, կ'արդիլէր թշնամուն նահանջը:

Յանկարծական և անդիմադրելի եղաւ յարձակումը: Չորս կրակի մէջ բոնուած, մէկը միւսին վրայ կուտակւած, չկրնալով ոչ յառաջանալ ոչ ընկրկիլ ոչ ալ նպատակյարմար կերպով պատասխանել զիրենք շանթահարող անտեսանելի քարաբինաներուն, թուրքերը ջարդուեցան: Անոնցմէ միայն հինգը պրծան՝ գիշերէն օգտուելով, և գնացին յայտնելու այս տիսուր լուրը եռուուփին, որ՝ շատ քիչ արամագիր երկրորդ կոիւ մը ընելով՝ հապճեպով Եպիր ապաստանեց: Կլէֆաները՝ յաղթական՝ մինչև Կատունա գիւղը ընկերոցան այն պատանդներուն, որ ազատած էին, և որոնցմէ մին գրժբախտաբար զարնուած էր գնտակէ մը, որ իրեն չէր ուղղուած:

Ար պատմեն, թէ այս պատանդներուն մէջ մի ջահէլ աղջիկ կը գտնուէր, որ հրապուրուած կացանատօնիսի անբաղդատելի քաջութենէն, ուզեց հետեւիլ երիտասարդ զեկալրին և յամառաբար փափագեցաւ ընկերանալ անոր: Ինչպէս կ'երեի, հետեւեալ երգը շարադրուած է այս վիպական գէպը տօնելու դիտումով միայն.

— Մայիս ամիսն է, զարնան և սոխակներու օրը: Ալաքները կ'երթան բարձր արօնները, պալիբարները կը վերագառնան իրենց լեռները: Գիշերով ուե հրամանատարը կը թամբէ իր ձին, գիշերով ամնձ կ'անցնէ անոր. ոսկի գամերով արծաթէ պայտեր կը զարնէ անոր. ասպանդակները կ'ամրացնէ: Երիտասարդ աղջիկ մը ձրագ ունի իր ձեռքին. նա մէկ ձեռքով լցու կուտայ անոր և միւսովին ալ կը լցնէ՝ որ նա խմէ. և ամեն անդամ որ ան կը խմէր աղջիկն ալ կ'ըսէր.

— „Ո՞վ աեր, ինձ քեզ հետ առ. տար ինձ հոն, ուր դու

կ'երթաս. ես քու ճաշդ կը պատրաստեմ, ես քու անկողինդ կը պատրաստեմ; ինչպէս թագաւորի մը կը մատուակեմ քեզ ինչպէս աղայ մը կը քնացնեմ քեզ:

— „Հոն, ուր ես կ'երթամ, ովք բարեկամուհիս, երիտասարդ աղջիկները չեն երթաբ: Հոն առիւծներու որջերն են և լայրի անսատններու ժամագրավյուրը. միայն Արմատոններն ու Կլէֆաները կ'երթան հոն:

— „Ո՞վ աեր, առ ինձ քեզ հետ. տար ինձ հոն, ուր դու կ'երթաս: Տուր ինձ Արմատոնի մի առաջանակ, Կլէֆաի մի հրացան. ես քու կողքիդ պիտի կոռուիմ և քու շուքիդ տակ պիտի հանգչիմ:

— „Հոն, ուր ես կ'երթամ, ովք բարեկամուհիս, երիտասարդ աղջիկները չեն երթաբ, այլ միայն նշանաւոր սազմիկները, որոնք թուր կը կրեն:

— „Գէ՛չ, տուր ինձ մի ֆուստանէլ տուր ինձ այր մարդու զգեստներ, արագընթաց ձի մը սակեպատ թամբով և եթե բաւական արագ չերթամ, այն տաեն ես զրկի ինձ:

— „Ո՞վ երիտասարդուհի, մի լսր այլեւս. քանի որ կ'ուզես, կը տանիմ քեզ մենք միասին կը քալենք ձիւնի ու սառցյցի վրայ:

Գիւցագնուհին կոռւեցաւ ժամանակ մը կլէֆաի զգեստով և անոնց ամբողջ քաջութեամբը: Բայց օր մը վիրաւորուած և ստիպուած յայտնելու զէնընկերներուն իր սեռը, նա անհետացաւ կոռուի գաշտէն և կ'ըսեն թէ մի վանք քաշուեցաւ:

Երկու տարուայ կատաղի կոիւներէ վերջ թուրքերը կարծես թէ հրաժարեցան հալածելէ իրենց անյալթելի ոսոխը և գալքեցուցին իրենց բախտակնդրութիւններն այդ վայրերում: Այնուհետեւ խուլ մնացին անոր բոլոր գրգիւններուն, և կացանտօնիս լեռնէ լեռ կը թափառէր, ի զուր տեղը թշնամու ներկայութեան ուեէ նշանը փնտրելով:

Օր մը, երբ բանակ դրած էր թու չնոյ Աղքիւր  
կոչուած վայրը, ու երբ կազնիներով հովանաւորուած  
ընդարձակ մարդագետնի մը վրայ իր պալլերարները  
կ'ուրախանային տաղմբցումով և պատերազմական պաշ-  
րերով, որոնցմով կը սիրէին վերիշել իրենց անցեալ  
յաղթութիւններուն տեսարանները, լսեց որ Տէրվէն  
Աղա՝ Հասան Բէլուսիզ քանի մը ձիաւորներով շրջա-  
կաները կը գտնուէր: Կացանտօնիս խորչելով՝ որ եթէ  
ինք իր խմբովն երեւար, Աղան պիտի փախչէր, սա  
տարօրինակ միաբն յղացաւ, — անոր անտովոր կոռուի  
մը հրաւիրել և մենամարտի առաջարկ մը զրկեց  
սոսիին:

Երկար վարանումէ մը յետոյ, Աղան ընդունեց: Ժամա-  
դրավայրի համար որոշուած տեղին մօտենալով, նա թողուց  
իր ձիաւորները և մինակ յառաջացաւ, աւելի բուռն  
կերպով պատախանելով այն թշնամանկներուն, որ Կա-  
ցանտօնիս կուղիէր անոր հետուէն հոմերական սովո-  
րութեան մը համեմատ, որ յօյները գեռ կը շարունակին  
պահել Բայց երբ իր ահուելի թշնամուն գէմն ելաւ,  
Հասան Բէլուսիզ վախցաւ, դարձուց իր կոնակը, նետ-  
ւեցաւ ձիուն վրայ և սանձարձակ փախտու իր հետևորդ-  
ներուն հետ, հալածուած յօյներէն՝ որոնք սկսան հե-  
տապնդիլ անոր: Ծնորչիւ իրենց երիվարներու արագու-  
թեան, ալբանացիներն յաջողեցան հանիլ Եմիլիանոսի  
փոքրիկ վանքը, որու մէջ ապաստանեցան: Աւելի քաջ  
ամուր պարիսպներու ետին, քան թէ բաց դաշտի վրայ,  
անոնք սպանեցին տասը վանականներ և անոնց դիակները  
պարիսպներէն դուրս նետեցին ու պատրաստուեցան  
կլէֆաներուն յարձակումներն ետ մղելու: Կացանտօնիս  
աւելի յանդգնարար, քան թէ վարպետորէն՝ իր բանակը  
դրաւ նեղ ու հարթ գետնի մը վրայ, որ գիւրին էր  
պաշարել ամեն կողմէն, ինչ որ կրցաւ ընել Բեսիարիս

պէյլ, որ օգնութեան վազած էր Աղային: Ամբողջ  
ուժ օր կլէֆաները մէկ կողմէն պարապ յարձակումներ  
գործեցին և միւս կողմէն ալ անօգուտ կոփւներ մղեցին.  
անոնք չկրցան ոչ վանքին տիրանալ ոչ ալ դուրս ելլել  
այն վտանգաւոր դիրքէն, որ բունած էին: Մտածելով  
խոյս տալ ի զուր տեղը ելլք մը վնտրեցին: Առջևնին  
կը բացուէր մի անցք, որ պէյլ կը պահպանէր: Ետևնին  
կար մի անդունդ, որուն խորութիւնը սոսկումով կը չա-  
փէին: որովհէտև լերկ, լսպծուն և սեպ ժայռը ըռնէր  
ոչ մի նպաստաւոր ցցուածք, ոչ ոտքի, ոչ ալ ձեռքի  
համար: Աշատութիւնն սկսաւ տիրել պաշարողնե-  
րուն սիրալ երբ իրենց պետէն անսպասելի հրաման  
ստացան հանգստանալ նկատի ունենալով յառաջիկայ  
յոգնութիւններն, խնայիլ իրենց վառօդն ու գնտակ-  
ները, սպասել իր նշանին և ճշտիւ հետևիլ այն բո-  
լորին, ինչ որ ինք անձամբ պիտի ընէր: Յիւաւի, կէս  
գիշերին ատեները, մայրիի երկու աշագին ձիւղեր  
կարեց, առանց անոնց ծայրի խիտ տերեւներուն ձեռք  
տալու, ամուր կերպով անոնք կապեց իրարու և ինք-  
զինքն այս տարօրինակ սահնակին վստահելով, նետ-  
ւեցաւ անդունդի զառիվայրին վրայ՝ որու խորն հա-  
սաւ առանց մեծ վնասի, որովհէտև ճիւղերուն մեծ ու  
ծանր շփումը ժայռի մակերեսին վրայ պահեց զինքն  
իր անկման մէջ: Ծնորչիւ խաւարին, որ պաշարուածնե-  
րէն կը ծածկէր իրենց շարժումները, կլէֆաները  
յաջորդցան հետևիլ իր օրինակին:

Ոգեգորուած այս ծրագրի յաջողութենէն, մեծ շեղում  
մընելով եկան յարձակեցան Բեսիարիսի թիկունքին  
վրայ, որ յանկարծակիի եկած նոյն խկ անոնցմէ, որոնց  
ինք խիտ կերպով պաշարուած կը համարէր, փախու-  
թոյլ զիմաղբութենէ մը յետոյ: Կացանտօնիս երկրորդ  
անդամ մ'ալ պաշարեց վանքը պատմութիւնը կ'ըսէ թէ



այս անգամ ևս բախտ չունեցաւ և թէ հասան բելու-  
սիդ յաջողեցաւ փախչիլ: Ընդհակառակը, աւանդու-  
թիւնը կը պատմէ, թէ Աղան, տեսնելով մի երազ  
որ իր կործանումը կը ծանուցանէր յաջորդ օրուան  
համար, անձնասպան եղաւ, ողջ չկյալու համար յոյ-  
ներուն ձեռքը:

II

Կացանտօնիսի մշած բոլոր կոիւներուն մէջ ամենէն  
փայլունը Վէլի գեկասի դէմ մշածն եղաւ: Այդ օրուան  
յուղիչ գէպքերը զեռ սնունդ կուտան աշուղներու  
սրտառուչ տաղերուն և աղդային բանաստեղծներու  
երկակայութեան: Վէլի գեկաս գրեթէ Ալի փաշայի  
միակ գորավարն էր, որ քիչ շատ սարսափ կ'ազդէր կլէֆտա-  
ներուն, իր այն յաղթութիւններուն շնորհիւ, որ տարած  
էր թէ Եպիրի և թէ Թեսալիոյ մէջ անկէ զատ նա  
աներկիւղ սիրտ մ'ունէր և օժտւած էր պատերազմա-  
կան ճշմարիտ տաղմանդով: Ալի փաշան անոր էր որ  
վստահեցաւ Ագրաֆայի ապստամբութիւնը Խեղդելու  
վտանգաւոր առաքելութիւնը: Հակառակ իր սովորու-  
թեան, կացանտօնիս երկար տաեն խօսյ տոււաւ Վէլիի  
հետ կուռելէ. նա չէր ուզեր այսչափ ուժեղ Հակառա-  
կորդի մը դէմ ձեռնարկել մի գործի, որը կընար վըճ-  
ռական լինելը եթէ ուազմական դիբքը յարմարութիւն  
ներկայացնէր: Այդ տաենները նա իր դրօշակի տակ ունէր  
250-300 մարդ, ամենամեծ թիւը որու հասած է երբէք  
իր խումբը: Վէլիի բանակը թուով տամն անգամ շատ  
էր: Կացանտօնիս գտաւ վերջապէս Ալամանայում: Եպիրի  
կողմը, կուռելի դաշտ մը իր ցանկացածին պէս: Բարձր  
հօղակոյտ մ'էր, պսակուած անտառներու փունջով և

ժայռերու քանի մը զանգուածներով: Հոն հասնելու  
համար պէտք էր բարձրանալ ուղղաձիգ զառիվերէ մը,  
որ սակայն ծածկուած էր թանձր ու լարծուն մարման-  
դով մը, որ ալ աւելի լպրծուն էր դարձած՝ նախորդ  
օրուան տեղացած առատ անձրեւն:

Կացանտօնիս գրեց Վէլիին.

“Վըսեն թէ դու ինձ կը փնտրես. Եթէ դու իրօք կը փա-  
փակիս ինձ գտնել Եկուր Ալամանա. Հոն քեզ կը սպասեմ:”

Երեկոյ էր: Վէլի կ'ընթերէր տէրտէրի մը քով-  
որու տան շուրջը իր խումբերը բանակած էին: Աս-  
պարէղ կոչող այս պատգամաւորութենէն զայրացած,  
ձի նստաւ, Հակառակ ժամանակի յառաջացած լինե-  
լուն, և առաւօտեան դէմ երեցաւ Ալամանայի բլուրի  
ստորոտ:

— Այս լինչ աղմուկ է, լինչ ժիսր է այս: Արդեօք եղներ  
են որ կը մորթուին: Վայրի գաղաններն են ատոնք, որ կը  
կուռին: Ոչ եղները չեն մորթուիր. Վայրի գաղանները չեն  
կուռիր բնաւ: Միայն թէ Կացանտօնիս կը յառաջանայ  
հաղար հինգ հարիւր թուրքերու դէմ:”

Այսպէս է այդ քաջագործութեան յիշատակին նուիր-  
ւած բաղմաթիւ երգերուն արտայայտիչ և տարօրինակ  
սկզբանաւորութիւնը: Բլուրի ստորոտին՝ Վէլի իջաւ ձին:  
Յոյն բանաստեղծները կուտան անոր Օքիպ ուս մակ-  
դիրը, որով չոմերոս կը բնորոշէր Աքիլլէսը: Իր թե-  
թեաշարժութեան վստահելով Եպիրացի հրամանատարը  
վազքի քայլով բարձրացաւ զառիվերը, և ընդհուպ շատ  
առաջ անցաւ իր զինուորներէն, որոնք իրմէ նոււազ  
արագաշարժ էին: Երբ անոր տեսան, կլէֆտները  
պատրաստուեցան բոլորը միասին կրակ ընել:

Կացանտօնիս շարժումով մը կը կեցնէ անոնք, նա կ'ուզէ  
մինուկ ելլել Վէլիի դէմ, որ գեռ երկար տարածու-

թեամբ մը բաժնուած էր իրեններէն: Երկու մրցակիցները շուտով իրարու մօտեցան, չափեցին զերար նայւածով միւնոյն ատեն շտկեցին իրենց քարաբիններու փողերը և կրակ լրին: Կացանտօնիս ոտքի վրայ մնաց. Աէլի ինկաւ՝ երկու գնտակէ զարնուած: Ակայ այս մենամարտին, իրենց հրամանատարի արագ մաշէն վշատած, թուրքերը վարանեցին: Ումանք բլուրէն իջան արագ քայլերով: Բայց ուրիշ ալբանացի մը, հաւասարապէս քաջասիրտ, Էէրիր Քիոկադոր, վերջապահ խումբին գլուխն անցած, փախստականներուն ճամբան կարեց՝ արձանակը ձեռին, սպանեց անոնք, որոնք կը մերժէին մտիկ ընել իր ձայնին և այս կերպով յաջողեցաւ վերսկսելու կախւը:

Ահաւոր խառնաշփոթութիւն մը սկսաւ. Երկու կողմէն ալ քաջութեան հրաշքներ գործուեցան: Եղան կլէֆտներ, որոնք իրենքիրենք դաշյնով սպանեցին, շուղելով ընկնիլ թշնամուն ձեռքը: Գրանդիստաս, կացանտօնիփ առաջին պալիբարը, որ յետոյ անոր կենսագրութիւնը գրեց, կուուի իրարանցումին մէջ՝ բաժնուած իր ընկերներէն, պաշարուած էր թշնամիներու բազմութեամբ մը: Իր բոլոր զէնքերը պարպած լինելով և վերսախն լիցնելու ժամանակ չունենալով հրացանի կոմի ուժգին հարւած մը տուաւ իր հակառակորդներէն մէկին գլխուն. յետոյ հերակլեան ուժով բռնեց վերաւորն իր բազուկներուն մէջ անով ծածկեց ինքղնիքը ինչպէս վահանով մը, հակառակ անոր ջանքերուն իր բազուկներու պլիկումէն ազատելու, և խոյացաւ միանալու իրեններուն անցնելով թուրքերու մէջէն, որոնք չէին համարձակեր հրացան արձակել մէկին վրայ, վախնալով միւսը զարնելու:

Խսկ Կացանտօնիս իր անվեհերութեամբն ու զգեստին պերձութեամբը, իրեն վրայ կը հրաւիրէր մաշմէտա-

կաններու ամենէն յամառ ջանքերը: Նա կը կոռւէր՝ պատսպարուած իր ամենէն քաջ զինուորներու կուտակուած դիակներուն եւեւէն, և կը գոչէր, կարծես բորբոքելու համար իր ոսովներուն կատաղութիւնը. „Ես եմ ես եմ Կացանտօնիսը, անպարտելի Աէլիին յաղթողը“:

Գիպաս, որ նոյնչափ մէծ էր ու ամիակազմ, որչափ Կացանտօնիս թոյլ ու նրբամարմին, նշմարեց որ շատ չանցած Կացանտօնիս պիտի ընկճուէր բազմութեան գէմ: Նա մղուած հինաւուրց զիւցաղնութեան արժանի անձնութեանէ մը, նեսուեցաւ իր պետին կողմը՝ այսպէս գոչելով: „Ո՞ր անմիտ ու թոյլ պալլիքարն է, որ կը համարձակի գողնալ իմ անունա: Կայեցէր, ալբանացիներ, ես եմ Կացանտօնիսը, և ոչ թէ այս փոքրամարմին մարդը, այս անզօր ռազմիկը:“ Ի զուր տեղ Կացանտօնիս միայն իրեն վերապահէր կուզէ իր անուան հետ կապւած փառքն ու վտանգը: Իր խօսքերը կը կորսուին խառնուրդի ժիսրին մէջ ուրիշ գիպասի որոտացող ձայնը միայն կը լսուէր: Խաբուած այս վերջնոյն վեհանձն խորամնկութենէն, ալբանացիները եւեւնին նայեցան և երբէք չվարանեցան՝ իսկական Կացանտօնիսի տեղն ընդունելու անոր: Իր բարձր հասակը իր դաժան գէմքը, իր զարմանալի ուժը, այս ամենը ալ աւելի կը հաւաստէ զիրենք իրենց սխալին մէջ: Յամառ կատաղութեամբ կը կոռւին անոր գէմ, մինչդեռ Կացանտօնիս ազատուած չնորհիւ իր վեհանձն զինակից եղբօր զոհաբերութեան, կը թոչի գէպի իր պալլիքարները, որոնք անոր կորսուած կը համարէին և որոնք սկսած էին տկարանալ Եօթը թուրք իր ձեռքով սպանելէ վերջ գիպաս կիյնայ՝ մաշացու կերպով վերաւորուած. ալբանացի մը կը կարէ անոր գլուխը և համնզուած թէսս իրօր գլուխն է Ագրաֆիացի նշանաւոր պետին, կը

վաղէ Եանինա փաշային նուիրելու համար, յուսալով  
մեծ վարձատրութիւն մը ստանալ:

Իր գժբախտութենէն, այն փայրկենին երբ նա վէզիրի  
ոտքերուն տակ կը դնէր արիւնալից աւարը, պալատական  
մի սպայ հաստատեց թէ այս գէմքը ոչ մի նմանութիւն  
ցոյց կուտայ Կացանտօնիսի գէմքին հետ, որու գէմշատ  
անդամ կուռած էր ինքը: Ալի չգիտեր թէ որուն հա-  
ւատայ: Աւանդութիւնը կ'ըսէ թէ այն տաեն Դիմասի  
գլուխը խօսեցաւ ու ըսաւ. „Գողա՛, Ալի, Կացանտօնիս  
դեռ կը կուռի Ագրաֆայում:“ Այս հրաշքը ցրուեց  
վէզիրին կասկածները, որ իր խաբուելուն համար կատա-  
ղած, կախել տուաւ ալբանացին, անմեղ զոհ այս եղե-  
րական թիւրիմացութեան:

Քանի մը ժամ վերջ՝ Ալին լսեց Վէլի գեկասի մաշը  
և Բէքիր Զիոկագորի պարտութիւնը, որ երկար կուռէ  
մը յետոյ, ետ կը գառնար գէպի Եպիր:

Սակայն քաջ Գիպասի մաշը, այն բաղմաթիւ կո-  
րուստները՝ որոնցմով գնուած էր յաղթանակը, և ձմրան  
մօտենալը ստիպեցին Կացանտօնիսը՝ դադրեցնելու թըշ-  
նամութիւնները: Կա արձակեց իր պալլիբարները, որոնք  
գնացին իրենց յարկերու տակ հանդիստ մինարելու որուն  
շատ պէտք ունէին: Իսկ ինքը—խոհեմութիւնը կ'արդիէր  
իրեն երթալ գիւղերու մէջ—ապաստան մինարեց Կորնի  
փարիկ վանքին մէջ, որ կառուցուած է լեռներու ակառ-  
նանեան կողքին: Այդ վանքը, որ երբեմն խիստ նշանաւոր  
էր ամբողջ երկրին մէջ այժմ աւերակ է: Անկախութեան  
կոիւներէն առաջ հեռուներէն ուխտի կուգային այդտեղ՝  
խնդրելու վանական Ակրաֆիմի նշխարներուն միջնորդու-  
թիւնը, որ զօրութիւն ունէր ջերմի ու ժանտախտը  
բուժելու:

Երբ ամառն եկաւ, Կացանտօնիս թողուց իր ապաս-  
տանարանը և նորէն երեցաւ լեռներուն մէջ, ուր նո-

րանոր կռիւներ շուտով ծանուցին իր ներկայութիւնը:  
Անհնար է մտնել այն բոլոր շահատակութիւններուն  
մանրամասնութեանց մէջ որոնք իր տեղն որոշած են  
հելենական ապատամբութեան տարեգրութեանց մէջ:  
Բաւականանանք հոս այս գիւցաղներգութեան ամենա-  
ակնյայտնի միջադէպերովը և ցոյց տանք միայն, պատ-  
մութեան ճշմարտութիւններու կողքին, այն սքանչելի  
գծերէն մէկ քանին, որոնք կը կազմէն գիւցաղնին  
աւանդական պատկերը:

1808 թուի ամրան մէջտեղերը, Կացանտօնիս, չա-  
փաղանց յոգնած, ենթարկուեցաւ մի մարմնական թու-  
լութեան, որ նրան այն աստիճան տկարացուց, որ այլս  
չէր կրնար հետեւիլ իր զինուորներուն և ինքոնիքը ա-  
նոնց միջոցաւ կրել կուտար: Իր բժիշկը, տեսակ մը  
կախարդ, միացած իր խմբին, իր առեղծուածական  
գիտութեան բոլոր հնարքներն սպառած լինելով, խոր-  
հուրդ տուաւ անոր երթալ Աէն-Մոռ կողին՝ հոն  
եւրոպական բժիշկներու խորհուրդն հարցնելու: Ահա  
խորհուրդ մը, որուն գժուար էր հետեւիլ որովհետեւ  
Ագրաֆա լեռներէն մինչեւ ծովի անցնելու համար, պէտք  
էր կտրել անցնիլ Վալտոսի ու Քսեմորերոսի ամբողջ  
տարածութիւնը, որ համեմատաբար խիստ բնակուած  
և ալբանացի խմբերով ծածկուած էր այն ատենները:  
Ճատ քիչ հաւանական կը թուէր, որ այդ աշաւոր  
մարտիկը կարենար անցնիլ այդ նահանգներէն, առանց  
ճանչուելու և առանց ընկնելու թուբքերուն ձեռքը,  
որոնք չպիտի թերանացին հետապնդիլ անոր մեծ ե-  
ռանդով:

Սակայն մահամերձ Կացանտօնիսն որոշեց գործադ-  
րել այդ: Կախաղգուշութիւններու միջոցաւ, և բախտի  
շնորհիւ՝ որ արդէն պահած էր իր կեանքը բազմիցս  
հազարաւոր վտանգներէ, նա յաջողեցաւ ողջ և առողջ

կտրել անցնիլ այն երկար տարածութիւնը որ կը բաժնէր զինքը ծովու եղերքէն: Այս ճամբորդութեան դժուարութիւնները աւելորդապաշտ ժամանակագիրներուն այնպէս երեցած են, որ չեն թերացած ադոր յաջող ելքը վերագրել գերբնական մի հովանաորութեան: Անոնք կը յաւակնին, թէ ինքը լստուածածինը յանձն առաւ փոխադրել ակառնանեան հերոսը լեռներու գագաթներէն մինչև նաւուն վրայ, որ նրան տարաւ ԱԷն-Մոռ: Չմրան տաեն իր ստացած խնամքները վերակենդանացուցին իր ուժերը: Բայց կացանտօնիս չը կրցաւ վարժուիլ տարածութեան նեղ սահմաններուն, նստակեաց կեանքին, այն հանդիսանին որ իրեն հրամայուած էր: Գարնան նա մեկնեցաւ, յուսարով թէ իր լեռներուն մաքուր ու կազդուրիչ օդը և նոր յուղումները՝ ի վերջոյ իրեն պիտի վերադարձնէին իր առողջութիւնը:

Բախտը, որ մինչև այժմ շարունակ ժպտած էր իրեն, անոր կը վերապահէր, սկսած այս վայրկենէն, եղերական գժբախտութիւններ: Ծանրապէս վիրաւորուած կուուի մը մշջ վերատին բռնուած այն հիւանդութեամբ, որ քանի մը ամիս առաջ զինքը հաստցած էր մահուան դռներուն, Կացանտօնիս ստիպուեցաւ, 1809 թուի աշնան տաենները, երկրորդ անգամ մ'ալ թողուլ իր պայմաները, որոնց հրամանատարութիւնը յանձնեց իր եղայր վեպենիօտիսին: Յետոյ, իր միւս եղբօր՝ Շասիօտիսի և վիճակով որոշուած հինգ քաջերու հետ,—որովհետեւ, ամենքը կը վիճէին անոր հետեւելու պատույն համար,— քաշուեցաւ Մոնասդիրաքիի լեռը, որ ամբողջ Ագրավայի ամենավայրենի և ամենաանմատչելի փայրերէն մին էր:

Երան ամենաածածուկ ծալքին խորը, հողի խորտուբորտ ելեւ մներով, բարձրաբերձ ժայռերու և խորունկ պատրուածիններու գծով մը՝ ամեն ակնարկէ թաքնուած

կը գտնուի մի քարայր, ուր այսօր հովիւները փոթորկի ժամանակ, կ'երթան ապաստանիլ: Այդ ատենները կացանտօնիս միակն էր որ գիտէր անոր մուտքը իր կը-լէֆտներն իսկ կ'անգիտանային այս ապաստանարանին գոյութիւնը: Աչա հոն էր, որ նա ուղեց երթալսպասել իր առողջացման: Հետեւաբար մեկնեցաւ, յայտնելով սակայն իր թաքստոցի գաղտնիքը վեպենիօտիսին, որ իր խմբին հետ եկաւ բանակիլ Մոնասդիրաքիի հանդէպ, բարձրութեան մը վրայ, ուրիէ կրնար նշմարել բոլոր աղդանշանները՝ սպառնացող վտանգի ատեն: Ամիս մը ոչ մի պատահար եկաւ խանգարելու Կացանտօնիսի ապա-հովութիւնը. միայն արծիւները կ'այցելէին իր տխուր բնակարանը: Սակայն տարաբախտ խմբապետը կը տկարանար իր ջերմէն ու իր վերքէն, որ անդադար կը բացուէր: Կա պաշարուած էր սկ նախազգացումներով որոնք մելամաղօտ մի մոռացման կ'ենթարկէին, երբ աչքին առաջ կը բերէր յիշատակը անոր, որ իր մանակութեան տաեն շոայլած էր իրեն այնչափ գորով ու այնչափ իննամբ: Կըսեն թէ, այս նախազգացումներն ու այս յիշատակը անոր ներշնչեցին հետեւել յան-պատրաստից տաղը, որ ագրավիացիները տակաւին կ'երգեն:

— Ամառը չպիտի դայ այլևս, ոչ ալ օրհնեալ գարունը կլէֆտիններուն, որոնք իրենց վրայ հսկելու համար մայր մը ունին: Անտօնիս չունի այլևս մայր՝ իր վրայ հսկելու: Կա կը դիմէ դաշտն ու իր ընկերները. վեշը կը համակէ զինքն ու նա կուլայ:

„Բանեցէր ինձ, բարեկամներս, բոնեցէր ինձ որպէսզի կարենամ գեռ նստիլ բերէր ինձ իմ թամնուրաս, իմ տիրաւ հնչեն գործէքս: Որովհետեւ ես բնաւ մայր չունիմ, չունիմ մայր՝ ինձ ողբալու և խնամելու համար: Լացէր, ժայռեր, և գուք, տերեներ թառամեցէր, որովհետեւ ես կը մեռնիմ այսօր. ես կ'երթամ միւս աշխարհը:“

Բայց Կացանտօնիսին չէր վիճակուած անապատին խորը՝  
տերեւէ անկողնոյն մէջ՝ աննշան կերպով աւանդել իր  
հոգին. իր վերջին վայրկեանները շուտով պիտի տային  
իր համբաւին և իր շահատակութիւններուն արժանի մի  
արիւալից օծումն: Երեկոյ մը, ահաւոր փոթորկէ մը  
վերջ որու նմանը միայն այս կլիմային տակ կը անենէ  
մարդ, պառաւ մը մտաւ, ի մեծ զարմանս կլէֆաներուն,  
իրենց քարայրին մէջ իրեւ այս բնակարանին վարժուած  
հիւր: Յիւրաւի, այս առաջին անգամը չէր, որ այդ կինը  
հոն ապաստան մը կը փնտրէր: Քարապինիսէյէն էր նա,  
ուր բժշկութիւն և քեչ մ'ալ կախարդութիւն կ'ընէր:  
Ամէն տարի այս տեսակ ատենները, կը պտըտէր Ագրա-  
ֆայի լեռները, հոն քաղելու համար պտուղներ և  
բժշկական բոյսեր, որոնք միայն ամենաբարձր սարերու  
վրայ կը գտնուին և որոնցմէ նա իր գեղերը կը պատ-  
րաստէր: Ճետեաբար նա կը ճանչնար երկիրը իր բոլոր  
մանրամասնութիւններովք: Յաճախ իր պտոյտներու տե-  
սողութեան ատեն՝ ստիպուած օդի անբարեխառնութիւն-  
ներուն դէմ ապաւէն մը փնտրելու, նա շատոնց գտած  
էր այն տեղն, ուր կլէֆաները զիրենք բոլորովին ապահով  
կը կարծէին: Ասոնք թողուցին, որ նա իրենց բնակա-  
րանին ամենէն հեռաւոր անկիւնը հաստատուի: Սակայն  
Ծասիդիս մեծ անհանգստութիւններ ունեցաւ խորհելով  
թէ իր եղբօր գաղտնիքը մատնուած էր մի արարածի,  
որու ծագումն ու արհեստը խիստ կասկածելի էին:  
Դուսանալէն քիչ առաջ նա ուղղուեցաւ այն կողմը, ուր  
անձանօթուհին քնացած պէտք էր լինէր, վճռած լինելով  
սպանել անոր, որպէսզի աղատէ մատնութեան այն  
բոլոր փորձութիւններէն, որոնց կրնար նա ապագային  
ենթարկուիլ: Սակայն կինը առանց աղմուկի անհե-  
տացած էր:

Քառասունեռութ ժամ անցաւ: Իր սովորութեան հա-

մեմատ, Ծասիօտիս արշալցյսին հետ ելաւ՝ մօտակայ  
աղբէւրէ մը ջուր բերելու: Վայրկեան մը յետոյ ետ  
գարձաւ տժգունած, շիղթած՝ լուր տալով, թէ երեք  
հարիւր թուրք կը պաշարէին քարայրին մուտքերը:  
Պառաւը մատնած էր անսոնք: Այս վայրկեանէն իսկ,  
Կացանտօնիս սովորականէն կանուխ արթնցած, տիտուր  
կը խօսակցէր իր ընկերներուն հետ երազի մը զօյ,  
որ իրեն անհանգիստ ըրած էր ամբողջ գիշերը և որուն  
միայն եղերական բացատրութիւններ կը գտնէր նա: Իր  
քնոյ ջերմին մէջ տեսած էր, որ ինք կը լողանար  
գետի մը մէջ որու եղերքը խոյս կուտար շարունակ և  
որ ամէն կողմէն մարմնոյ կտրտուած անդամներ կը բերէր:  
Մեծ վտանգի մը սպառնալիքը չէր այս: Ծասիօտիսի  
յանկարծական վերադարձն ու խօսքերը հաստատե-  
ցին այդ բացատրութիւնն ու այդ նախազգացումը:  
Կացանտօնիսի երազը շատ անգամ է ծառայած տգ-  
րափիացի աշուղներուն նիւթ, ահաւասիկ մին այդ  
երգերէն:

— Ծասիօտիս կ'ելլէ արշալցյսին. նա կ'երթայ ջուր բերելու.  
Կացանտօնիս ևս կ'արթնայ, նա կը նայի իր զէնքերուն և  
կ'ըսէ անսնց: Ավելի թուրս, ովհիմ հրացանս, տասը տարիէ  
ի վեր ես կլէֆա եմ ու առմադով: տասը տարիէ ի վեր իմ  
թուրս կը ծառայի ինձ բարձի տեղ և իմ հրացանս կը քնանայ  
իմ կողքին, մինչեւ առաւօտու բայց այս գիշեր, ես մի բարձ  
տեսայ, ես կը լողայի պղտոր ու խորունկ գետի մը մէջ իմ  
առջեւս գլուխներ կը ասհէին. իմ ետեւէս՝ գարձեալ գլուխներ:  
Եւ ես ոչ միւս եղերքին կրնայի համնիլ, ոչ ալ ետ զառնալ:  
Ովհիմ պալլիքարներս, ինչ կը նշանակի այս երազը:

— „Անտօնիս, դու պէտք է մեզ բացատրես, պատասխանե-  
ցին անսոնք:

— „Ե՞՞ս ուղեւմն, տղաքս, անշուշտ քիչ յետոյ պիտի մեռ-  
նիմ ես, պիտի մեռնիմ ես այս առաւօտ, այն ժամուն, երբ  
սոխակները իրենց բոյնը կը վերադարձնան և երբ երիտասարդ  
աղջիկները կը պահնուին:

Հաղիւ թէ նա կը վերջացնէ այս խօսքերը, որ Շամահօտիս կը վերադառնայ ու կը գոչէ.

— „Ահաւասի՞կ սեւըր, ադուաներու պէս սեւըր, որոնք բաղմնթեամբ կը համինին:

— „Կուցուկիսը չէ, Վեպենիօտիսը չէ:

— „Եէ, ոչ կուցուկինն է, ոչ Վեպենիօտիսը. Բէսիարիսն է, որ կ'առաջնորդէ վեզիրի զինուորները, փաշային դիշատիչ թռչունները. Հանգիստ եղիր, Կացանստնիս, մենք միասին պիտի մեռնինք: Բայց կեցէք: Անտօնիս թռուր պիտի խաղցնէ, Շասիօտիս հրացան՝ և շոները պիտի սատկին:

— „Ո՛չ ես չեմ կրնար թռուր խաղցնել, ես չեմ կրնար քեզ հետեւի աղատէ՝ քեզ եղայր, մի կորսնցներ քեզ ինձ հետ. միայն մենենէդ առաջ կորե իմ զլուխու և փախցուր այն Բէսարիսի ձեռքերէն, որպէսզի նա Խանինա, պալատին գուռը շատնի: Որովհետեւ եթէ այդ բանը պատահէի, ես բարեկամներ ունիմ, որոնք արցունք պիտի թափեն:

Շասիօտիս իր հաղուագիւտ ուժովը վերցուց լայն թիկունքին վրայ իր եղայրը, որ հաղիւ ինքինքը կը բռնէր. իրեն առջև պալլեքարները շարուեցան մինչև գլուխնին զինուած ու ամենքը դուրս ելան քառայրէն գլխիկոր և որոշած՝ սուղ կերպով ծախելու իրենց կեանքը: Ալբանացիները ոչ մի արգելք չգրին այս առաջին թռիչքին, այնչափ աղդուեցան այս մարդոց ահեղ երկոյթէն և այն սարսափէն, որ Կացանստնիսի անունը միայն կը ներշնչէր իրենց: Սակայն շուտով ընկան փախստականներուն ետեէն, որոնք թշնամուն վարանման շնորհիւ, մէկ ոստիւնով հասած էին մօտակայ անտառի մը եղերքին:

Հօն սկսաւ մի անշաւասար կոիւ: Հինգ կլէֆտներն ետ դրձան և մի բախտաւոր հրացանաձգութիւն ըրին, որ վայրիկան մը կասեցուց ալբանացիները: Շասիօտիս վար դրած էր իր եղայրը, որ ծառի մը կոճղին կը թա-

նած, ընկերներուն զէնքերը լեցնելու կը գործածէր այն քիչ մը ուժը, որ վտանգն ու կոռւին ոգեսրութիւնը վերադառնուցած էին իրեն: Այս կոիւը չէր կրնար երկար ատեն տեսել հինգ պալլիքարները շուտով կոռւելու վիճակէն դուրս դրուեցան: Զորսը մեռած ընկան, հինգերորդը իրու մեռեալ հողուն վրայ մնացած՝ փախաւ քանի մը ժամ յետոյ և յաջողեցաւ միանալու Վեպենիօտիսին, որուն յայտնեց մանրամասնութիւնները: Սակայն անզիւծէր Շասիօտիսը կը փախէր միշտ. մերթ նա կը կորէր ձամբան մեծ արագութեամբ, կրելով իր եղբայրը բաղուկներուն մէջ մերթ վար կը դնէր նրան կանաչին վրայ, գիմադրութիւն կ'ընէր թշնամուն, որ կը հետապնդէր իրեն, կ'արձակէր իր զէնքերը ու դարձեալ կը դրիէր եղբայրը և կը սկսէր իր վազքը... Վերջապէս, գնատէ մը դիպաւ իրեն. Կացանստնիսն ու ինքը ընկան միւնցն հարուածէն: Ալբանացիները շուտով անոնց վրայ ընկան. անոնք իրենց քարաբինները օդը պարպեցին և ի նշան ուրախութեան ու վայրագ ցնծութեան աղաղակ մը արձակեցին, որու արձագանքը հասաւ Վեպենիօտիսի ականջին:

Գժբախտութեան մը նախազգացումն ունենալով, Վեպենիօտիսի շատապեց բոլոր իրեններուն հետ աղմուկին ուղղութեամբ և շուտով դտաւ ալբանացւոց հետքը: Բայց այս վերջնները շատ առաջ էին. Հակառակ իր վազքին մեծ արագութեան, Վեպենիօտիսի անոնց հասաւ ճիշտ այն ժամանակ, երբ կը մտնէին քարպինիսիի քաղաքը, որու գոները շտապեցին փակել վերըստին. Այն ատեն նա փոխեց իր ձամբան, սիրած խոցուուած խորունկ յուսահատութեամբ:

Քանի մը օր վերջ Կացանստնիս և Շասիօտիս Խանինս տարուեցան: Կ'ըսեն թէ, փաշան խորհեցաւ շնորհել անոնց իրենց կեանքը: Ինքն իսկ ապստամբած սուլթա-

նին դէմ—իրենց ընդհանուր թշնամին—նա կը յուսար թէ երախտապարտ Կացանտօնիս պիտի հաճութիւն տար իր զինակիցը լինելու այն պատերազմին մէջ որ քիչ վերջ պիտի սկսէր: Բայց Աէլի գեկասի ազգականները անհաշտ ատելութեամբ վառուած այս հերոսի դէմ, որ յաղթեց Աէլին, իսաս կերպով պահանջեցին գերիներուն անմիջական մահը և իրենց խնդիրները նպաստաւորեցին գրամական մեծ գումարներով: Ալի դիմաւ գրութիւն չըրաւ:

Երկու բանտարկեալները գատապարտուեցան. Նրանց ենթարկեցին սոսկալի տանջանքի, անոնց ստորին անդամները սալի մը վըայ ջախջախեցին և այսպէս տարան նրանց դէպի տանջարանը, մեծ չինարի տակ, որ կը գտնուէր Եանինայի մուտքի մօտ: Այս այն տեղն էր, որ շատոնց ընտրած էր փաշան՝ իբրև հանդիսարան իր հրամայած չարչարանքներուն՝ որոնց ներկայ կը լինէր ինք, նստած չինարի շուքին տակ, ուր կը համնէր իր պալատէն գետնափոր ուղիով մը:

Աէլի գեկասի քեռորդին, որպէսզի յագեցնէ վրէժինդրութեան իր տենչը, ուղեց ինքն անձամբ լինել Կացանտօնիսի գահիճը. անպատմելի չարչարանքներուն թարկուած՝ այս վերջինը, անշուշտ հիւանդութենէն թուլացած, մի սուր ճիչ արձակեց: Ծասիօտիս որ անոր կողքին անտրտունջ միւնոյն տանջանքները կը կրէր, դարձաւ և ըստ եղորդը.

— „Լոռութիւն Կացանտօնիս, կնոջ մը նման կուլաս:“

Տարաբախոր չլսեց իր եղօր դիւցազնական յանդիմանութիւնը, իր վերջին շունչը տուած էր արդէն:

Թէպէտ Կացանտօնիս իր երկրի պատմութեան մէջ նոյն տեղը չգրաւեր, ինչ որ Ցավէլլամաներն ու Բոցարիսները, սակայն այսու հանդերձ նա եղած է աւելի սահմանափակ շըջանի մը մէջ բոնութեան ամենասոս-

կալի թշնամիներէն մին—մին այն հերոսներէն, որոնց քաջագործութիւնները՝ կատարուած ճարպիկութեան ու յանդգնութեան շնորհիւ, սակաւաթիւ լնկերներով՝ թշնամիներու մի ահագին բազմութեան դէմ, ամենէն շատ ազգեցութիւնը կ'ընեն ժողովրդին երկայութեանը վրայ:

Կացանտօնիսի մէջ կարելի է տեսնել կլէ ֆաի կատարեալ տիպորը բառին ամբողջ վայրագ հասկացողութեամբը: Իր անվեհերութեամբը, իր յաջողութիւններովը, որոնց կը յաջորդեն ողբերգական դրժբախտութիւններ, նոյնպէս այն սքանչելի աւանդութիւններովը, որոնք կապուած են իր ասպարէզի զանազան պատահարներուն հետ, նա լիովին արժանի կը գառնայ այն մեծ տեղին, որ գրաւած է Յունաստանի պատմութեան ու ժողովրդական բանաստեղծութիւններուն մէջ:



Հայաստանի Ազգային գրադարան



NL0422742



1896

## ԱԶԱՏ-ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԽՈԲԱԳՐՈՒԹԵԱՄԻՔ

ԵԿՐՈՊԱՅԻ ՀԱՅ ՈՒԽ ՄԵՍԻԹԵԱՆ ԼԻԱԶՈՐ ԿՈՄԻՏԵԻ

### ԼԱՑԱ ՏԵՍԱՆ

*գինը, սամար*

1) ԱԶԱՏԱՒԹԵԱՆ ԵՐԳԵՐ	20
2) ԱՊԱՏԱՄԲ ՍԱՍԱԻՆՀ	20
3) ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐԻ ՏԱՂԵՐԸ	20
4) ՀԱՅՈՒՀԵՐՆԵՐԻՆ	20
5) ՀԵՐԱԾԸ	20
(Պատրաստութեան պահ դրակեր)	
6) ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՔԱՐՏԷԶՔԸ, հայատառ, (Հռոմով կը վաճառահանի)	

### ՕՏԱՐ ԼԵԶՈՒՆԵՐՈՒ.

7) Ed. BERNSTEIN. <b>Die Leiden des armenischen Volkes und die Pflichten Europas</b>	Fr. 0.50
8) — <b>Les souffrances du Peuple arménien et le devoir de l'Europe</b>	» 0.40
9) Alb. VANDAL. <b>Les Arméniens et la Réforme de la Turquie</b>	» 0.20
10) Francis DE PRESSENSÉ. <b>L'Arménie et la Macédoine</b>	» 0.40
11) Georg BRANDÈS. — <b>Armenien und Europa</b>	» 0.40

**Adresse : Union des Étudiants Arméniens de l'Europe,  
rue de l'Ecole-de-Chimie, 2, Genève (Suisse).**